Porównanie tłumaczeń I Jana 2:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Każdy ― odrzucający ― Syna także nie ― Ojca ma. ― Wyznający ― Syna i ― Ojca ma. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Każdy wypierający się Syna ani Ojca ma wyznający Syna i Ojca ma |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każdy, kto przeczy Synowi, nie ma i Ojca;\* kto przyznaje się do Syna, ma i Ojca.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Każdy wypierający się Syna, ani Ojca (nie) ma. Uznający Syna i Ojca ma. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Każdy wypierający się Syna ani Ojca ma wyznający Syna i Ojca ma |

1. 1) <x>500 5:23</x>; <x>500 15:23</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 8:19</x>; <x>500 12:44-45</x>; <x>500 14:7</x>; <x>690 4:15</x>; <x>690 5:1</x> [↑](#footnote-ref-3)